

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 第 73/2013 號行政命令

### Ordem Executiva n.º 73/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### 第一條

#### 授權

授予經濟財政司司長譚伯源一切所需權力，代表澳門特別行政區與日本政府簽署稅務信息交換協定。

#### Artigo 1.º

#### Delegação de poderes

São delegados no Secretário para a Economia e Finanças, Tam Pak Yuen, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o Acordo de Troca de Informações em matéria fiscal com o Governo do Japão.

#### 第二條

#### 生效

本行政命令自公佈日起生效。

二零一三年十一月二十二日。

命令公佈。

#### Artigo 2.º

#### Entrada em vigor

A presente ordem executiva entra em vigor no dia da sua publicação.

22 de Novembro de 2013.

Publique-se.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 74/2013 號行政命令

### Ordem Executiva n.º 74/2013

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第39/97/M號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

#### 第一條

#### 修改第35/2007號行政命令

經第4/2011號行政命令、第51/2011號行政命令及第7/2012號行政命令修改的第35/2007號行政命令第一條修改如下：

#### Artigo 1.º

#### Alteração à Ordem Executiva n.º 35/2007

O artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 35/2007, com as alterações introduzidas pelas Ordens Executivas n.º 4/2011, Ordem Executiva n.º 51/2011 e Ordem Executiva n.º 7/2012, passa a ter a seguinte redacção:

#### “第一條

#### 許可

許可“威尼斯人澳門股份有限公司”（葡文名稱為“Venetian Macau, S.A.”）以風險自負形式在名為“澳門威尼斯人——度假村——酒店”的經營幸運博彩及其他方式博彩的地點經營十一個兌換櫃檯。”

#### «Artigo 1.º

#### Autorização

A «Venetian Macau, S. A.», em chinês «威尼斯人澳門股份有限公司», é autorizada a explorar, por sua conta e risco, onze balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos denominado «Venetian Macao-Resort-Hotel».